

ASCH - BILLER - ASCH | AŠ - BILLERU - AŠ

KOSTENFREIER BUS - BEZPLATNÝ AUTOBUS



Der **kostenfreie Bus** fährt um 11.00 Uhr ab Asch zum biller und dann ab 16.00 Uhr vom biller nach Asch. Bushaltestelle: Aš, Kino / Masaryk-Platz.

Bezplatný autobus jede z Aše do Billeru v 11 hodin a poté z Billeru do Aše v 16 hodin.

Autobusová zastávka: Aš, Kino / Masarykovo náměstí.

Interreg



Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií



Sachsen - Tschechien | Česko - Sasko

Öffnungszeiten | Otevírací doba

EUROPÄISCHER BAUERNMARKT EVROPSKÝ FARMÁŘSKÝ TRH

In der biller Veranstaltungshalle | víceúčelová hala Biller

täglich	10-18 Uhr	denně	10-18 hod
Sa 22.03.	10-16 Uhr	So 22.03.	10-16 hod



Möbelcenter biller GmbH www.biller.de
08523 Plauen, Rosa-Luxemburg-Platz 7.

29. EUROPÄISCHER | 29. EVROPSKÝ BAUERNMARKT FARMÁŘSKÝ TRH 2025



15.-22. März | března 2025

Deutsch-tschechische Begegnungstage 14.-15. März
Německo-české dny setkávání 14.-15. března

Möbel biller Veranstaltungshalle, 5. OG
Rosa-Luxemburg-Platz 7 • Plauen
Möbel biller, víceúčelová hala, 5. patro
Rosa-Luxemburg-Platz 7, Plauen



SPITZEN
STADT
PLAUEN



Partnerstädte | partnerská města
Plauen - Asch | Plavno - Aš

www.biller.de

PROGRAMM | PROGRAM

„TSCHECHIEN GRÜSST – ČESKÁ REPUBLIKA VÁS ZDRAVÍ!“



Freitag | Pátek, 14.03.25

15:00 – 15:30 Uhr | hod

Musikalischer Auftakt auf dem Theaterplatz Plauen mit der Dudelsackkapelle der Kunstgrundschule Asch.

Hudební zahájení na Divadelním náměstí v Plavně s dudáckou kapelou Základní umělecké školy Aš.

Samstag | Sobota, 15.03.25

12:00 Uhr | hod

**Offizielle Markteröffnung durch den Bürgermeister der Stadt Aš und den Oberbürgermeister der Stadt Plauen
Auftritte des Chorus Egrensis Aš und Auftritt eines böhmischen Blasorchesters.**

Oficiální zahájení trhu starostou města Aše a primátorem města Plavna. Vystoupení pěveckého sboru Chorus Egrensis Aš a české dechovky.

10:00 – 18:00 Uhr

Begegnungsstand der Partnerstädte Aš und Plauen mit touristischen Angeboten und Präsentation tschechischer Produkte, wie Bier und Honig.

Setkávácí stánek partnerských měst Aš a Plavno s turistickou nabídkou a prezentací českých výrobků jako např. pivo a med.

Änderungen vorbehalten! | Změna vyhrazena!

Veranstalter | Pořadatel: Verein | Association Vogtländischer Bauernmarkt e.V.

Vorsitzender | Předseda: Michael Bretschneider,

Mitorganisatoren | Spolupořadatelé: Landratsamt | Zemský úřad Vogtlandkreis,

Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie mit ISS Plauen und Stadt Asch |

Zemský úřad pro životní prostředí, zemědělství a geologii s ISS Plauen, Město Aš, Stadt Plauen |

město Plavno, Möbelhaus biller | prodejna nábytku biller

Interreg



Kofinanziert von
der Europäischen Union
Spolufinancováno
Evropskou unií



Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko



EUROPÄISCH genießen VON A BIS Z

Apfel, Antipasti, Aufstriche, Aroniaprodukte

Bauernkäse aus Holland, Bauernkrapfen frisch aus Österreich, Brot aus Holzbackofen, Butterplätzchen aus der Bretagne

Chutneys, Crêpes

Dinkelgebäck, Dekoartikel, Dosenbrot

Eier, Eisspezialitäten

Fisch, frisch und geräuchert, Fischsemmeln, Früchte

Gurken (eingelegt), Gewürze, Gin

Holzkunst aus Kroatien und Plauen, Handarbeiten

Imkereierzeugnisse aus Sachsen und Kielce

Jede Menge Wurstspezialitäten aus ganz Europa

Kartoffeln, Käse, Kürbiskerne, Kuchen, Korbmacherei aus dem Erzgebirge

Liköre und Brände aus Bayern und Waldviertel, Lebkuchen (kunstvoll verziert),

Lavendel, Lachsflammkuchen, Lerngeschenke aus Holz

Mohn aus dem Waldviertel, Marillenspezialitäten

Nudeln (hausgemacht), Naturschutzstation Riedelhof

Olivenöl vom Erzeuger aus Kreta, Oblaten aus Böhmen

Pilzpuffer (als Imbiss oder zum Selbermachen), Paprikapulver

Quarkerzeugnisse

Rindfleisch (frisch oder verarbeitet), Raclette, Rapsöl

Salami aus Ungarn, Schinken aus Südtirol, Seifen aus traditioneller Herstellung,

Sanddornprodukte, Sauerkraut

Töpferei aus dem Vogtland

Unsterblichkeitskräutlein und andere Kräuter

Veilchen und andere Frühblüher

Weine aus Österreich, Ungarn, Griechenland, Südtirol und Deutschland

Ziegenkäse, Ziegenwurst

EVROPSKÝ požitek od A do Z (výběr)

Brambory, sýry, dýňová semínka, koláče, košíkářské výrobky z Krušných hor

Čerstvé a uzené ryby, rybí sendviče, ovoce, Chutney, palačinky

Dřevěné výrobky z Chorvatska a Plavna, řemeslné výrobky

Farmářský sýr z Holandska, čerstvé farmářské koblihly z Rakouska, chléb z pece na dřevě

Houbové palačinky, Hovězí maso, raclette, řepkový olej

Jablka, antipasti, pomazánky, výrobky z arónie, jarní květiny

Keramiky z Fojtska, Kozí sýr, kozí klobásy

Likéry a pálenky z Bavorska a Waldviertelu, perníky, lososový tarte flambée

Mák z Waldviertelu, meruňkové speciality, mýdla z tradiční výroby,

Okurky (nakládané), koření, gin, Olivový olej z Kréty, oplatky z Čech

Pec na dřevě, máslové sušenky z Bretaně

Rakytňákové výrobky, kysané zelí, Různé bylinky

Salám z Maďarska, šunka z Jižního Tyrolska, Špaldové sušenky, dekorativní předměty, chléb v plechovce

Těstoviny (domácí), středisko ochrany přírody Riedelhof, Tvarohové výrobky

Uzenářské speciality z celé Evropy

Včelařské produkty ze Saska a Kielců, Vejce, zmrzlina, Vína z Rakouska, Maďarska,

Řecka, Jižního Tyrolska a Německa

Ausführliches Programm 15.03.–22.03 und die Produkte:

Podrobný program 15.03.–22.03. a výrobky:

www.plauen.de/Bauernmarkt